

Prima di ogni utilizzo, ogni DPI deve essere ispezionato in modo approfondito da una persona competente. Non basta infatti eseguire i normali controlli di routine.

La ditta Raumer raccomanda infatti di eseguire un'accurata ispezione almeno ogni 12 mesi e ogni qual volta si verifica un evento eccezionale che riguarda la vita del prodotto.

Utilizzate le istruzioni tecniche e le schede informative fornite da Raumer e scaricabili nel nostro sito, per effettuare in modo corretto l'ispezione di un DPI.

Leggetele e comprendete bene tutte le indicazioni riportate.

**DATI DELL'UTILIZZATORE**

Nome e cognome

Indirizzo

Identificativo

**DPI**

Modello e tipo/identificazione

Nome commerciale prodotto

Numero lotto e mese/anno di fabbricazione

Data di acquisto

Data primo utilizzo

Manutenzione e frequenza di utilizzo

Questo dispositivo è fabbricato da Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)

Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**DATI ISPEZIONE**

Ispezionato da:

Società

Data

Data prossima ispezione

Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione)

**VERIFICA E CONTROLLO:**

Rispondi ad ogni domanda e indica se l'articolo risulta:

**SI** (in buono stato)**NO** (da eliminare)

Il prodotto è in buone condizioni di utilizzo?

Sono successi eventi eccezionali durante l'utilizzo del prodotto come caduta o arresto di una caduta, manomissioni, riparazioni non effettuate dalla ditta Raumer srl, ecc. che ne compromettono l'immediato l'utilizzo? Indicateli nello spazio a fianco.

In base a queste condizioni il prodotto risulta:

**UTILIZZABILE****DA VERIFICARE****DA ELIMINARE**

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)**V** (verificare)**NO** (da eliminare)**Controllo generale**

Le marcature poste sul DPI sono tutte leggibili? (verificate in

particolare la marcatura CE)

Il prodotto rientra nel periodo di validità di utilizzo (non è scaduto)?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate l'assenza di modifiche?

Rispetto ad un nuovo articolo identico, riscontrate che il vostro DPI ha tutti gli elementi che lo compongono?

L'anello è in buono stato e non presenta segni di cricche, usura, corrosioni, deformazioni o fessurazioni?

Indicate per ognuna delle seguenti domande se il prodotto risulta:

**SI** (in buono stato)      **V** (verificare)      **NO** (da eliminare)

Rimuovete ogni dispositivo collegato alla placchetta+anello da esaminare in modo da poter osservare bene il prodotto e verificate:

La placchetta non presenta segni di usura o deformazioni, corrosioni, fessurazioni, ecc.?

La placchetta non presenta segni provocati dal contatto con l'anello?

L'anello non presenta segni provocati dal contatto con il moschettone o la corda?

**Difetti riscontrati e azioni eseguite sul prodotto:**

**GIUDIZIO FINALE**

Il prodotto è idoneo a restare in servizio

Il prodotto non è idoneo a restare in servizio

Nome e firma della persona competente

---

Before each use, all PPE must be thoroughly inspected by a competent person. It is not enough to do the normal routine checks.  
 The company Raumer recommends to do a thorough inspection at least every 12 months or whenever there is an exceptional event which concerns the life of the product.  
 Use the technical instructions and the information sheets provided by Raumer and downloadable on our site, to carry out properly the inspection of PPE.  
 Please read and understand all the instructions well.

**USER DATE**

Name and surname

Address

Identification

**PPE**

Model and type/identification

Commercial name of the product

Lot number and month/year of manufacture

Purchase date

Date of first use

Maintenance and frequency of use

This PPE is made by Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (Vi)  
 Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**ISPECTION DATA**

Inspected by

Society

Date

Date of next inspection

Reason for placing (periodic inspection or repair)

**VERIFICATE AND CHECK:**

Answer each question by writing if the item is: **YES** (good conditions) **NO** (to remove)

Is the product in good conditions of use?

Exceptional events have occurred during the use of the product as a fall or stop a fall, tampering, repairs not carried out by the firm Raumer Srl, etc. which affect the immediate use? Please indicate in the next space

According with these conditions, the product is: **USABLE** **TO CHECK** **TO REMOVE**

For each of the following questions, indicate if the product is: **YES** (good conditions) **V** (to check) **NO** (to remove)

**General Control**

Are the markings placed on the PPE readable? (check in particular the CE marking)

Is the product within the validity period of use (not expired)?

Compared with a new identical item, do you note the absence of

changes ?

Compared to a new identical article, does your PPE have all the elements that compose it?

Doesn't the ring show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc. ?

For each of the following questions, indicate if the product is:

**YES** (good conditions)    **V** (to check)    **NO** (to remove)

Remove any device attached to the wing+ring to observe and well check the body of the product:

Doesn't the plate show signs of wear or deformation, corrosion, cracks, etc. ?

Doesn't the plate show signs caused by contact with the ring?

Doesn't the ring show signs caused by contact with the connector or the rope?

**Defects found and actions taken on the product**

**FINAL JUDGEMENT**

The product is fit to remain in service

The product is not fit to remain in service

Name end signature of the competent person

---

Antes de cada uso, todos los PPE debe ser inspeccionado a fondo por una persona competente. No es suficiente para ejecutar el sistema de rutina.

La compañía Raumer recomienda de realizar una minuciosa inspección por lo menos cada 12 meses o cada vez que hay un evento excepcional que se refiere a la vida útil del producto

Utilice las instrucciones técnicos y las hojas de datos proporcionados por Raumer y descargable en nuestro sitio, para llevar a cabo adecuadamente la inspección de los PPE.

Por favor, leer y entender bien todas las instrucciones.

**DATOS DEL USUARIO**

Nombre

Dirección

Identificación

**PPE**

Modelo y tipo/identificación

Nombre comercial del producto

Fecha de compra

Fecha de primer uso

Mantenimiento y frecuencia de uso

Este producto es fabricado por Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI)

Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**DATOS DE INSPECCIÓN**

Inspeccionado por

Sociedad

Fecha

Fecha próxima inspección

Razón para la colocación (inspección o reparación periódica)

**REVISE Y COMPROBA:**

Responder a cada pregunta y endicar si el artículo es:

El producto se encuentra en buenas condiciones de uso?

**SI** (en buena condición)**NO** (quitar)

Acontecimientos excepcionales han ocurrido durante el uso del producto como una caída o detener una caída, alteración, reparaciones llevadas a cabo por la firma Raumer Ltd., etc. que afectan el uso inmediato? Por favor, indique en el espacio contrario:

De acuerdo a estas condiciones indica si el producto es:

**UTILIZABLE****COMPROBAR****QUITAR**

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:

**SI** (en buena condición)**V** (comprobar)**NO** (quitar)**El control general**

Las marcas colocadas en el DPI son legibles? (Marque en particular el marcado CE)

El producto está dentro del período de validez de uso (no caducado)?

En comparación con un nuevo artículo idéntico, se señaló la ausencia de cambios?

En comparación con un artículo idéntico, se encontró que el PPE tiene todos los elementos que la componen?

El anillo está en buenas condiciones y no muestra signos de grietas , desgaste, corrosión , grietas o deformación?

Indicar para cada uno de los siguientes preguntas si el producto es:

**SI** (en buena condición) **V** (comprobar) **NO** (quitar)

Retire cualquier objeto conectado a el plato+anillo a fin de observar bien solamente el producto y compruebe:

El plato no muestra signos de desgaste o deformación, corrosión, grietas, etc.?

El plato no muestra señales causadas por el contacto con el anillo?

El anillo no muestra señales causadas por el contacto con el mosqueton o la cuerda?

**Los defectos encontrados y medidas adoptadas en el producto :**

#### **JUICIO FINAL**

El producto está en condiciones de permanecer en servicio

El producto no está destinado a permanecer en servicio

Nombre y firma de la persona competente

---

Avant chaque utilisation, tous les PPE doit être soigneusement inspecté par une personne compétente. Il ne suffit pas de faire fonctionner le système de routine.

La société recommande Raumer fait effectuer une inspection approfondie au moins tous les 12 mois ou chaque fois qu'il ya un événement exceptionnel, qui concerne la durée de vie du produit.

Suivez les instructions et les fiches techniques fournies par Raumer et téléchargeable sur notre site, pour effectuer correctement l'inspection du PPE

S'il vous plaît lire et bien comprendre toutes les instructions.

**DONNÉES D'UTILISATEUR**

Nom

Adresse

Identification

**PPE**

Modèle et type/identification

Nom commercial produit

Nombre et beaucoup mois/année de fabrication

Date d'achat

Date de première utilisation

Entretien et la fréquence d'utilisation

Ce produit est fabriqué par Raumer S.r.l. - Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI)  
Tel/Fax: +39 371 3046373 P.Iva e C.F. 03333390247 - info@raumerclimbing.com

**Données d'utilisateur**

Inspecté Par

Société

Date

Date de la prochaine inspection

Raison pour placer (inspection périodique ou la réparation)

**VERIFIER QUE**

Répondre à chaque question, et si l'article est:

Le produit est dans de bonnes conditions d'utilisation? **OUI** (en bonne condition) **NO** (supprimer)

Des événements exceptionnels ont eu lieu lors de l'utilisation du produit comme une chute ou d'arrêter une chute, une altération, réparations effectuées par la firme Raumer Srl., etc. qui affectent l'utilisation immédiate? S'il vous plaît indiquer dans l'espace en face:

Selon les présentes conditions indique que le produit est: **UTILIZABLE** **VERIFIER** **SUPPRIMER**

Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est : **OUI** (en bonne condition) **V** (verifier) **NO** (supprimer)

**Le contrôle global**

Les marquages placés sur le DPI sont lisibles? (Vérifiez en particulier le marquage CE)

Le produit est dans la période de validité d'utilisation (pas expiré)?

Comparé à un nouvel élément identique, a noté l'absence de

changements?

Comparé à un nouvel article identique, vous constaté que votre DPI a tous les éléments qui le composent?

La bague est en bon état et ne montre aucun signe de fissures , usure, la corrosion , les fissures ou une déformation?

Indiquer pour chacune des questions suivantes, si le produit est :

**OUI** (en bonne condition) **V** (verifier) **NO** (supprimer)

**Corps**

Retirez tout article de périphérique connecté à la plaque afin de bien observer de produit:

Le plaque ne montre pas des signes d'usure ou de déformation, de corrosion, fissures, etc.?

Le plaque ne montre pas des signes provoqués par le contact avec les mousqueton?

**Défauts constatés et les mesures prises sur le produit:**

**JUGEMENT FINAL**

Le produit est apte à rester en service

Le produit ne peut pas rester en service

Nom et signature de la personne compétente

---